

NACIONES UNIDAS  
CONSEJO  
DE SEGURIDAD



Distr.  
GENERAL

S/10053  
22 diciembre 1970  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: FRANCÉS

---

CARTA DE FECHA 22 DE DICIEMBRE DE 1970, DIRIGIDA AL PRESIDENTE  
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL  
SENEGAL ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de comunicarle que he leído atentamente el documento S/10045, de 19 de diciembre de 1970, que contiene la carta enviada por el representante de la República de Guinea.

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, he tomado nota con sorpresa del siguiente pasaje del mensaje del Presidente Ahmed Sékou Touré: "... importantes contingentes militares han sido concentrados a lo largo de nuestras fronteras con la Guinea Portuguesa y con el Senegal ..."

Debo recordarle que el 22 de noviembre de 1970, la noche de la invasión de la República de Guinea, no vacilé - y fui el único en hacerlo en esa ocasión - en tomar asiento a la mesa del Consejo de Seguridad, con su autorización, para ofrecer el apoyo sin reservas de mi país al Gobierno y al pueblo guineés, cuya seguridad estaba amenazada; todo ello sobre la base del documento que el Secretario General U Thant había leído, documento que había recibido, por conducto del Sr. Hoffman, del representante del PNUD en Conakry. No esperé, como algunos murmuraban, a disponer de pruebas concretas sobre la realidad de la invasión para presentarme ante usted con el fin de hacer promesas exageradas o caer en la demagogia. Nadie podría negar esta actitud de solidaridad que, por orden de mi Gobierno, he adoptado siempre respecto de Guinea.

Esta actitud no se debe únicamente a que el Senegal y Guinea son el blanco de los ejércitos regulares de Portugal, sino también a que nuestros países están íntimamente ligados, desde hace muchísimos años, por razones históricas, sociológicas y geográficas. Hemos fundado un subgrupo regional denominado "Organización de Estados Riberenos del Río Senegal" (OERS).

Las autoridades de Guinea saben perfectamente que las aldeas de la región meridional de mi país se ven sometidas casi diariamente a descargas de obús, saqueos y robos por parte de Portugal.

Usted recordará que, en tres oportunidades, el Senegal solicitó la reunión del Consejo de Seguridad para poner en su conocimiento hechos graves cometidos contra el Senegal por las autoridades portuguesas.

Aún recientemente, el 16 de diciembre, los miembros del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General tomaron conocimiento de las agresiones perpetradas por Portugal contra el Senegal, después de la carta que le envié y que usted tuvo a bien distribuir.

Inmediatamente después de la invasión, la delegación del Senegal, al igual que las demás delegaciones de la OERRS, manifestó de viva voz su simpatía y apoyo a la República de Guinea. El Presidente Ahmed Sékou Touré agradeció calurosamente al Presidente Senghor.

En la reunión extraordinaria de los Ministros de Relaciones Exteriores de la OUA, celebrada en Lagos (Nigeria), la delegación senegalesa apoyó firmemente la causa de Guinea.

Por último, las relaciones de amistad y fraternales que existen entre nuestros dos Jefes de Estado, nuestros Gobiernos, nuestros pueblos y nuestras dos misiones en Nueva York deberían haber inducido a la prudencia y, en todo caso, deberían haber exigido disponer de informaciones más seguras, antes de permitir que los interesados en dividirse aprovecharan una oportunidad como esta para regocijarse.

Sea como fuere, mi Gobierno considera que las informaciones difundidas por Radio Conakry son extremadamente graves, pues despiertan sospechas, en la comunidad internacional, sobre la sinceridad de su actitud.

¿Cabe creer un solo instante que el Senegal, víctima de actos graves de agresión por parte de Portugal, pueda servir de campo de maniobras a portugueses o a mercenarios con la intención de invadir Guinea que, al igual que el Senegal, padece a causa del colonialismo portugués?

La República de Guinea tiene una embajada en Dakar. ¿Por qué entonces las autoridades guineas pueden creer en una información dada por "un guineo que vive en Dakar", cuando los miembros de su misión diplomática, encabezados por su jefe, no proporcionaron, según nuestro conocimiento, las alegaciones difundidas por Radio Conakry?

Por todos estos motivos, en nombre de mi Gobierno elevo una protesta enérgica e indignada contra las informaciones difundidas por Radio Conakry.

Por último, mi Gobierno y el pueblo senegalés lamentan sinceramente que informaciones evidentemente desprovistas de todo fundamento del tipo de las difundidas por Radio Conakry puedan dar crédito a los rumores sobre una mala situación interna en Guinea, rumores que mi Gobierno siempre ha rechazado y continuará rechazando siempre hasta nueva orden.

Le ruego, Señor Presidente, que se sirva distribuir esta carta como documento oficial del Consejo de Seguridad y aceptar las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Ibrahima BOYE

-----

